



# LANCÉMENT DU MOIS KREYOL

**Mardi 4 octobre 2022**

**Le Monde, 67-69 Av. Pierre Mendès-France, 75013 Paris**

**Le Monde**

## CONFÉRENCE DE PRESSE à 15h



En présence de **Chantal Loïal**, fondatrice du Festival Mois Kréyol, de l'une des marraines Corinne Mencé-Caster et de Marie-Christine Ponamalé, présidente de Outremers 360°.



Avec les invités d'honneur :



- **Xavier Pistol** : un chef qui entraîne ses hôtes dans un voyage culinaire en direction de son île natale, la Guadeloupe. Ses plats aux saveurs créoles font la part belle aux épices et aux fruits. Une cuisine raffinée, empreinte de saveurs ultramarines.



- **Yann Cléry** : artiste guyanais, il est un véritable caméléon artistique qui s'intègre dans tous les styles. À l'aise et explosif sur scène, il déploie une énergie et une sensualité qui ne laisse personne insensible.



- **Yann Villageois** : artiste guyanais, il est percussionniste, chanteur, slameur et tambouyen. Le tambour étant sans frontières, le Gwoka, le bélè, et aussi différents rythmes africains (sabar, zebola, bikutsi etc...) font partie intégrante de son panel rythmique.
- **Suzy Palatin** : elle est auteure de livres de cuisine créole et son prochain livre est « À ma table créole ». Elle concilie son héritage culinaire, sa curiosité pour les cuisines du monde avec les exigences d'une nourriture saine.

La conférence de presse sera suivie d'une dégustation de préparations sucrées élaborée par Suzy Palatin :

Son fameux gâteaux au chocolat, un assortiment de mignardises, un blanc-manger aux mangues et au coco. Le tout accompagné par un jus de gingembre léger, une boisson typique aux hibiscus et des cocktails de fruits.



**Le Monde**

**outremers 360°**

By Luc Lavoiture

Soutenu par  
GOUVERNEMENT  
État  
Gouvernement  
Président

RÉGION  
Guadeloupe

DÉPARTEMENT  
Réunion

ALSACE  
Collectivité  
européenne

PARIS

LA ROCHELLE  
Strasbourg.eu

MOULÉ  
Médiathèque

SPEDIDAM  
Centre des arts visuels internationaux

ONDE  
DILRAH

Crédit Mutuel  
Banque  
Assurance

En partenariat avec  
1

Région  
Île-de-France

CONSEIL  
ADMINISTRATIF  
DES GUADELOUPE

Collectivité  
européenne  
de Guyane

OA  
NA

OFFICE  
DE  
L'ÉCONOMIE  
RÉGION  
NOUVELLE-  
Aquitaine

13

VILLE DE  
Macouria  
Santé & Logement

Crédit  
Mutuel

Centre  
des Dépôts  
Banque

Crédit  
Mutuel

Crédit  
Mutuel  
Banque  
Assurance

FME  
Banque  
Assurance  
L'ÉCLAIRAGE

# LANCÉMENT DU MOIS KREYOL

**Mardi 4 octobre 2022**

**Le Monde, 67-69 Av. Pierre Mendès-France, 75013 Paris**



## INAUGURATION DU FESTIVAL à 19h

La soirée sera animée par Marie-Christine Ponamalé, présidente de Outremers 360°  
Sous le marrainage de Corinne Mencé-Caster, Firmine Richard, Maryse Condé et Simone Schwarz-Bart.

Assistez aux discours des partenaires institutionnels :

- **Jean-Laurent LASTELLE**, Conseiller culture, histoire et mémoire - Ministère des Outre-mer
- **Elise FAJGELES**, Secrétaire générale de la DILCRAH
- **Dominique TAFFIN**, Directrice de la Fondation pour la mémoire de l'esclavage
- **Vincent LORENZINI**, Chef de la mission "Langues de France et Outre-mer" – Ministère de la Culture
- **Anne-Louise MESADIEU**, Conseillère régionale d'Île-de-France
- **Philippe MOINE**, Adjoint au Maire du 13ème arrondissement en charge de la culture et du tourisme

Suivis d'une lecture par Mariann Mathéus et Patrick Karl du livre « Nous n'avons pas vu passer les jours » de Simone Schwarz-Bart et Yann Plougastel (éditions Grasset).

Une lecture/performance qui conjugue théâtre, musique, danse, poésie, en créole et en français.



En présence de **Suzy Palatin** : elle est auteure de livres de cuisine créole et son prochain livre est « À ma table créole ». Elle concilie son héritage culinaire, sa curiosité pour les cuisines du monde avec les exigences d'une nourriture saine.



Un cocktail dinatoire élaboré par le chef Xavier Pistol vous sera proposé :

Féroce d'avocat, Raviole de crabe fumé vinaigrette agrumes et citronnelle, Tartare de Gambas : ananas, vanille et tonka, Rillettes de volaille condimentées à la mangue et piment végétarien. Effiloché de Colombo émulsion fuites à pain, Mini accras à la morue, Gambas, Carottes, Gingembre coco et curry.

Tarte chocolat caraïbe, caramel au piment végétarien, Blanc manger coco avec un coulis mangue passion.

**Le Monde**

**outremers 360°**

By Luc Lavoiture

Soutenu par  
  
GOUVERNEMENT  
Président  
Emmanuel  
Macron

REGION  
GUADELOUPE

DÉPARTEMENT  
Réunion

ALSACE  
Collectivité européenne

PARIS

LA  
ROCHELLE

MOULE

SPECIDAM

OMA

DILCRAH  
DÉPARTEMENT  
DU  
DOMINIQUE  
DU  
MÉTROPOLITAIN  
DU  
DOMINIQUE  
DU  
MÉTROPOLITAIN

Avec le soutien de  
En partenariat avec

Région  
Île-de-France

COLLECTIVITÉ  
DES  
ÎLES  
DE  
LA  
GUADELOUPE

COLLECTIVITÉ  
DES  
ÎLES  
DE  
LA  
GUADELOUPE

OFFICE  
ARTISTIQUE  
NATIONNALE  
NOUVELLE-Aquitaine

13

VILLE DE  
MACON

Crédit  
Mutuel

Crédit  
Mutuel

CLIE  
KAKO

ME

## ► FOCUS AU DIGITAL VILLAGE



### ATELIERS CHANSONS KRÉYOL

**Mercredi 26 octobre 2022 | 17h30 à 19h**

**Jeudi 27 octobre 2022 | 17h30 à 19h**

**Vendredi 28 octobre 2022 | 17h30 à 19h**

**Samedi 29 octobre 2022 | 12h à 13h30**

**Digital Village, 21 Rue Albert Bayet, 75013 Paris**

Tarif : gratuit

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>



### BALS KARAOKÉ

**Mercredi 26 octobre 2022 | 21h30**

**Jeudi 27 octobre 2022 | 21h30**

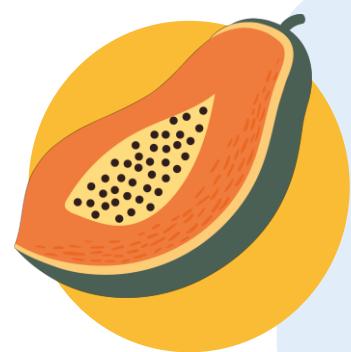
**Vendredi 28 octobre 2022 | 22h30**

**Samedi 29 octobre 2022 | 22h30**

**Digital Village, 21 Rue Albert Bayet, 75013 Paris**

Tarif : gratuit

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>



### BRUNCH

**Samedi 29 octobre 2022 | 11h à 15h**

*Avec le Restaurant Big Black Cook*

**Digital Village, 21 Rue Albert Bayet, 75013 Paris**

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>

## ► FOCUS DANSE AU CONSERVATOIRE 13ème



### DOUBLE PLATEAU

**Cie Danseincolore et Cie Mâle**

#### **Corps en séduction - Solo de Gervais Tomadiatunga - Cie Danseincolore – 15'**

Née des questionnements sur le corps et l'émotion, cette performance dansée souligne la poésie et la beauté du corps et s'interroge sur la relation entre soi et l'autre. Elle poursuit aussi ses quêtes sur l'identité du danseur noir et la liberté.

##### *En savoir plus sur Danseincolore*

*Créée par le chorégraphe Gervais Tomadiatunga, cette Cie de danse amène ses danseurs à se délester des styles codifiés. L'expression et la liberté sont au cœur du travail chorégraphique. L'énergie et la force sont puisées dans les musiques et danses traditionnelles du Congo.*

#### **À bientôt - Cie Mâle (Johana Maledon) – 50'**

Notre corps, foyer de l'âme et de l'esprit, trouve ses réponses à nos questionnements avec brutalité et instinct. À la fois amorce et conclusion d'un voyage, «À Bientôt» est un simple déplacement dans l'espace et dans le temps. Un processus d'introspection s'opère et s'avère être le point de départ d'un voyage vers soi. C'est aux côtés de cinq femmes aussi atypiques que complémentaires que la chorégraphe Johana Malédon se laisse porter et nous emporte dans ce voyage surprenant.

##### *En savoir plus sur la Cie Mâle*

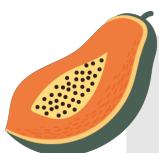
*La Cie est composée de femmes, artistes et danseuses interprètes, ayant comme besoin de se donner une voix à travers leur corps, dans l'espace et dans le temps.*

**Jeudi 27 octobre 2022 | 19h30 – 65' | Tout public**

**Conservatoire Maurice Ravel, 67 Av. Edison, 75013 Paris**

Tarif : 4€/9€/15€

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>



**18h – 22h | Restauration caribéenne avec Big Black Cook**

**Digital Village, 21 Rue Albert Bayet, 75013 Paris  
(5 min à pied du Conservatoire)**



## **DOUBLE PLATEAU** **Didier Boutiana et Christiane Emmanuel**

### **KANYAR épilogue – Solo de Didier Boutiana – 30'**

Adaptée de l'histoire de Kanyar - un homme qui décide de franchir une limite symbolisée par le mur et qui en paye le prix - cette pièce convoque la notion d'exclusion, de transgression et de sacrifice. Marquée par une expression puissante, la danse est influencée par les arts martiaux et des formes traditionnelles de la Réunion.

#### ***En savoir plus sur Didier Boutiana***

*Capable de déployer une énergie phénoménale pour la danse, ce chorégraphe réunionnais questionne la marginalité, la fierté d'une réussite acquise seul, la fraternité, le rapport à l'autre, le sacré, l'identité ou encore la quête de liberté.*

### **Cette Terre me murmure à l'oreille - Christiane Emmanuel – 50'**

Face à nous, 3 êtres humains porteurs de leur culture, 3 sensibilités différentes qui s'expriment sur scène, 3 personnages reliés par un héritage commun. Distants les uns des autres, les héros se rencontrent peu à peu grâce à la danse. Les moments de tension puis d'opposition finissent par laisser place à la joie pure de se savoir frères.

#### ***En savoir plus sur Christiane Emmanuel***

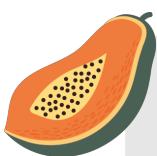
*Christiane Emmanuel porte son regard d'une descendante sur la Terre-Mère africaine. Danseuse, chorégraphe et pédagogue, elle défend une danse contemporaine d'expression et d'identité caribéenne. Sa danse invite à s'engager pour que l'art se fasse regard sur la société.*

**Vendredi 28 octobre | 19h30 - 80' | Tout public**

**Conservatoire Maurice Ravel, 67 Av. Edison, 75013 Paris**

**Tarif : 4€/9€/15€**

**Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>**



**18h – 22h | Restauration caribéenne avec Big Black Cook**

**Digital Village, 21 Rue Albert Bayet, 75013 Paris**

**(5 min à pied du Conservatoire)**

## SOIRÉE SPÉCIALE DANSE

### Bakannal Ballet – Cie Difé Kako – 60'

Découvrez le nouveau projet fédérateur, ambitieux et innovant de Difé Kako. Il s'appuie sur un travail approfondi de documentation et d'échanges avec les acteurs locaux de chaque territoire pour en faire ressortir la richesse et la diversité des traditions carnavalesques : danse, musique, arts plastiques et traditions culinaires...

### Danse de la Courtisane – Isabelle Anna – 13'

La chorégraphie évoque les hommages amoureux de trois courtisanes, au Sultan du palais, dont elles décrivent tour à tour la beauté et la prestance comparable au soleil levant et à la nature en tous ses éclats.

### Duo 2 femmes – 10'

Danse, acrobaties, portés ; un pas de deux pour n'en faire qu'une. Ce duo de femmes, tantôt sensuelles et masculines, tantôt puissantes et féminines, cherche force, élégance et douceur dans un même élan. Anaïs et Julie, dans une harmonie déconcertante et cette confrontation émouvante, ne questionneraient-elles pas l'identité et la place de chacun ?

### Identité – Cie Kumo – 30'

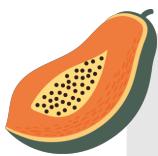
*Danses urbaines (hip-hop, dancehall, break-dance, street-jazz)*  
Identité est une création de danse parlant de la quête d'identité en tant qu'artiste mais aussi en tant qu'être humain. Nous sommes constamment à la recherche de notre identité, nous la trouvons de façon différente voir même en étant influencé. Aujourd'hui nous sommes là pour les « dénoncer ».

**Samedi 29 octobre | 17h – 90' | Tout public**

**Conservatoire Maurice Ravel, 67 Av. Edison, 75013 Paris**

Tarif : 4€/9€/15€

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>



**18h – 22h | Restauration caribéenne avec Big Black Cook**

**Digital Village, 21 Rue Albert Bayet, 75013 Paris  
(5 min à pied du Conservatoire)**



### **Le jour où mon père m'a tué – Macha Productions**

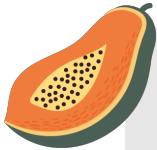
À l'aube de ses 18 ans, Roméo dit « Black Bird » décide de venir vivre chez son père pour la première fois et de le confronter au rôle qu'il n'a jamais assumé. Mais les choses ne se passent pas comme prévues... Les deux hommes ne se comprennent pas, s'affrontent. Une dispute dégénère. Le père – animateur radio, séducteur et provocant, figure de la célébrité – tue le fils. Une société entière s'enfonce dans le mutisme, une société malade...

**Mercredi 26 octobre 2022 | 20h – 85' | Tout public**

**Conservatoire Maurice Ravel, 67 Av. Edison, 75013 Paris**

Tarif : 4€/9€/15€

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>



**18h – 22h | Restauration caribéenne avec Big Black Cook**

**Digital Village, 21 Rue Albert Bayet, 75013 Paris**

*(5 min à pied du Conservatoire)*



### **Zantray – Franck Salin**

Enfermé dans un hôpital psychiatrique, José rumine ses rancœurs, hanté par le geste fou qui l'a conduit dans la chambre où il croupit depuis des mois.

Ivre de colère et de désespoir, Marie-Paule, sa femme, lui rend visite pour lui arracher les explications de son acte et assouvir sa vengeance...

**Vendredi 28 novembre 2022 et samedi 29 octobre | 20h30 | Tout public  
dimanche 30 octobre | 16h**

**Conservatoire Maurice Ravel, 67 Av. Edison, 75013 Paris**

Tarif : 27€

Réservation : <https://www.augustetheatre.com/>

## Racines Et Liberté – Association Bamboch Lakay

Cette pièce rend hommage aux ancêtres ainsi qu'aux anonymes, victimes de la Traite négrière et se veut être un témoignage sur cette période de l'esclavage. Parler au peuple par le biais du théâtre populaire, viser la vérité et mieux maîtriser le réel, quand il est sous forme de mots... Dire cette vérité, la montrer par le biais de l'espace scénique, pour que le spectateur ou le lecteur puisse s'y identifier et l'appréhender.

### Dans le cadre d'une journée Haïtienne :

14h30 : Accueil & stand

15h00 : Conte suivi de danse et musique de percussions

15h30 : Début de la conférence

17h00 : Racines Et Liberté – Association Bamboch Lakay

**Mardi 1<sup>er</sup> novembre 2022 | 17h – 150' | Tout public**

**Conservatoire Maurice Ravel, 67 Av. Edison, 75013 Paris**

Tarif : 10€/15€

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>

**PARIS – Oct.**

**CONCERT**

## Montée au tambour

La Montée au Tambour est une joute musicale d'improvisation que propose Difé Kako avec les associations du territoire. Elle présente la richesse des esthétiques des danses et des chants de la Martinique, la Guadeloupe et la Guyane. La Cie vous invite à entrer dans la ronde pour que les musiciens, les danseurs et les chanteurs improvisent ensemble ce moment de partage et de convivialité.

*Avec les artistes de la Cie Difé Kako, Max Diakok (Cie Boukousou)...*

**Dimanche 30 octobre 2022 | 17h30 – 180'**

**Conservatoire Maurice Ravel, 67 Av. Edison, 75013 Paris**

Tarif : 6€

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>



### **Joh l'escargot s'émerveille - Jacky Tavernier – Cie A.C.T.R.I.C.E.S.**

Ce conte musical comportant chant et danse est une véritable ode aux joies et aux colères de la Nature. Il s'articule autour de l'exploration des sens et des émotions et de la confrontation à l'autre. Il aborde également les notions du temps à travers le symbolisme de la spirale et le passage de l'enfance à une plus grande maturité.

**Mercredi 12 octobre 2022 | 14h30 - 40' | Dès 3 ans**

Tarif : 7€/10€

Réservation : 01 45 89 99 00

**SCOLAIRES | 4€**

**Mercredi 12 octobre 2022 | 10h**

**Jeudi 13 octobre 2022 | 10h & 14h**

**Vendredi 14 octobre 2022 | 10h**

Théâtre Mandapa, 6 Rue Wurtz, 75013 Paris



### **La tortue chanteuse d'Haïti - Catherine Lavelle**

Mesye mesye m pa vin isit pou manje pwa wa ! chante la tortue. Quelle ruse pourra-t-elle utiliser pour sauver sa vie ? Et Ti Pocame caché dans son oranger, parviendra-t-il à vaincre le diable qui promet de le manger sans sel et sans piment ? Raconté en français et chanté en créole.

**En savoir plus sur Catherine Lavelle**

*Elle raconte aux adultes et enfants de tous âges adaptant son répertoire selon le public : contes traditionnels issus de la tradition orale (Japon, Afrique, Europe, Amériques...), contes d'auteurs, contes de randonnées, contes d'animaux, et pour les plus petits non scolarisés et les bébés, le répertoire traditionnel des comptines, berceuses et histoires à doigts.*

**Mercredi 19 octobre 2022 | 14h30 - 50' | Dès 4 ans**

Tarif : 7€/10€

Réservation : 01 45 89 99 00

**SCOLAIRES | 4€**

**Mercredi 19 octobre 2022 | 10h**

**Jeudi 20 octobre 2022 | 14h**

**Vendredi 21 octobre 2022 | 10h**

Théâtre Mandapa, 6 Rue Wurtz, 75013 Paris



## La saison Macaya de Petit-Frère - Ymelda Marie Louise

Ce conte initiatique part à la découverte des mythes et légendes antillaises et caribéennes. Il s'agit de l'histoire de Petit-Frère qui va seul dans la forêt en quête des ingrédients indispensables à la célébration de la saison Macaya. Une aventure faite de partage, de différence et d'amitié. (petit forme de son spectacle)

### *En savoir plus sur Ymelda Marie Louise*

Ymelda est une chanteuse martinico-haïtienne qui mêle des rythmiques traditionnelles sacrées de Haïti. Portée par les percussions, sa voix, tantôt douce, tantôt forte et habitée, s'ouvre aux influences du rock et des musiques africaines.

**Mardi 25 octobre 2022 | 10h30 (de 2 à 5 ans) et 15h (de 5 à 8 ans) - 60'**

**Jeudi 27 octobre 2022 | 10h30 (de 2 à 5 ans) et 15h (de 5 à 8 ans) - 60'**

**Samedi 29 octobre 2022 | 10h30 (de 2 à 5 ans) et 15h (de 5 à 8 ans) – 60'**

**MAIF Social Club, 37 Rue de Turenne, 75003 Paris**

Tarif : *gratuit*

Réservation : [www.maifsocialclub.fr](http://www.maifsocialclub.fr)



## Waka Douvan Jou - Max Diakok – Cie Boukousou

Conte chorégraphique et théâtral (en français avec des chants en créole et créolisomes), associant musique et danse Gwoka à un univers merveilleux: l'île imaginaire de Malaka, ses habitants et son arbre merveilleux, l'arbre à sons. Un jour, le roi tyrannique de l'île, Compère Louwa, décide de faire voiler le soleil afin d'en finir avec l'arbre à sons et avec cette musique source d'espoir et de révolte que le végétal magique fait naître.

### *En savoir plus sur Max Diakok*

*La plupart de ses créations sont conçues comme des quêtes initiatiques conduisant les interprètes, de déséquilibres en contraintes diverses, à accéder à une force contagieuse ou dérangeante. L'idée de mémoire corporelle y occupe également une place importante.*

**Dimanche 30 octobre 2022 | 16h - 60' | Dès 6 ans**

**Conservatoire Maurice Ravel, 67 Av. Edison, 75013 Paris**

Tarif : 4€

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>



## FARANDOLE DE SAVEURS L'atelier culinaire Nutricréole

Animé par la cheffe Lyly Bangou et la Dr Marie-Antoinette Séjean, médecin nutritionniste, ce show culinaire dans l'univers chaleureux de Claudine Seymour, passionnée des arts de la table, vous propose de découvrir des mets authentiques et leurs vertus diététiques.

**Samedi 8 octobre 2022 | De 14h à 16h et de 16h30 à 18h30 | Tout public**  
**Dr Séjean Marie-Antoinette, 10 rue de Sèze, 75009 Paris**  
 Tarif : 20€  
 Réservation : 06 70 76 04 58 ou <https://lemoiskreyol.fr/>



## BRUNCH & BAL KONSER AVEC YOMELESA

Venez découvrir des répertoires traditionnels caribéens interprétés par le groupe Yomélésa qui vous feront vibrer aux rythmes des biguines, mazurkas et cha cha cha et dégustez une assiette antillaise (accras de morue, boudin créole, bananes plantain frite, achards, ailes de poulet marinés à l'antillaise et chiquetaille de poisson) et une boisson.

**Dimanche 9 octobre 2022 | 12h | Tout public**  
**La Rhumerie, 166 Bd Saint-Germain, 75006 Paris**  
 Tarif : 30€  
 Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>



## DICTÉE CRÉOLE & BRUNCH

Découvrez le créole à travers un atelier d'écriture avec le conteur Igo Drané puis savourez des mets antillais avec un brunch proposé par la librairie Maruani.

**Samedi 15 octobre 2022 | 11h | Tout public**  
**Librairie Maruani, 171 Bd Vincent Auriol, 75013 Paris**  
 Tarif : 16€  
 Réservation : 01 45 85 85 70

**PARIS – Oct.**

**TABLE RONDE**

### **Apprendre en forêt, émancipation et sensorialité**

Tout au long de l'histoire humaine, des peuples ont été amenés à trouver refuge dans la forêt. Comme en Guinée Bissau, ainsi que nous le montre le film Mangrove School (2022), ou encore dans l'ensemble des Caraïbes et jusqu'au Brésil, ainsi que le met en évidence le chercheur Rafael Lucas à travers la littérature quand il s'intéresse au marronnage. Ces expériences collectives d'immersion forcées, qui sont aussi des élans vers l'émancipation, nécessite d'apprendre dans et de la forêt.

**Projection du film : Mangrove School de Sónia Vaz Borges & Filipa César – 35'**

Interventions de :

- Rafael Lucas, enseignant en littérature et culture lusophones à l'Institut Ibéro-Américain (Université de Bordeaux-3), rédacteur en chef du magazine Afiavi.
- Véronique Dassié, anthropologue à Héritages (UMR 9022, CNRS, Ministère de la Culture, CY Cergy Paris Université)

**Médiation par :** Thomas Mouzard, anthropologue au ministère de la Culture

**Mercredi 19 octobre 2022 | 19h**

**Auditorium Ville de Paris, 5 Rue de Lobau, 75004 Paris**

Entrée libre

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>

**PARIS – Nov.**

**EXPOSITION**

### **BALADE CONTÉE** **Exposition Le Chant des forêts**

Profitez d'une visite guidée de l'exposition Le Chant des forêts en français et en créole, avec une médiatrice culturelle et Igo Drané, conteur-musicien. Une balade ponctuée d'imromptus où la langue et la flûte bambou vous entraînent dans un voyage culturel et interactif au cœur des forêts.

**Samedi 05 novembre 2022 | 16h – 45' | Dès 2 ans**

**Samedi 12 novembre 2022 | 16h – 45' | Dès 2 ans**

**Samedi 19 novembre 2022 | 16h – 45' | Dès 2 ans**

**Samedi 26 novembre 2022 | 16h – 45' | Dès 2 ans**

**MAIF Social Club, 37 Rue de Turenne, 75003 Paris**

Tarif : gratuit

Réservation : [programmation.maifsocialclub.fr](mailto:programmation.maifsocialclub.fr)

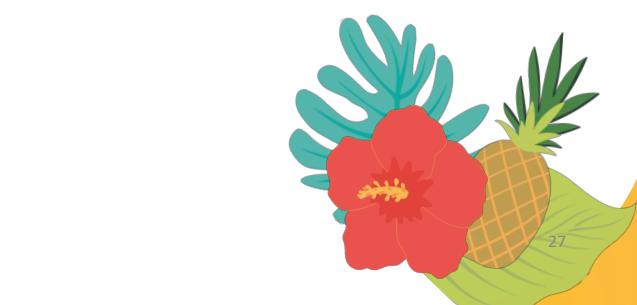


## Programme **ILE-DE-FRANCE**



<b>ILE DE FRANCE – Oct.-Nov. // 92, 93, 78</b>	DANSE	P.28
<b>ILE DE FRANCE – Oct. –Nov. // 92, 93, 94, 78</b>	CONCERTS	P.29
<b>ILE DE FRANCE – Oct. // 92, 94</b>	CONTES et +	P.32
<b>ILE DE FRANCE – Oct. // 94, 92</b>	THÉÂTRE	P.33
<b>ILE DE FRANCE – Oct. // 93</b>	BAL	P.34
<b>ILE DE FRANCE – Oct. // 92</b>	MARCHÉ CRÉOLE	P.34
<b>ILE DE FRANCE – Oct. // 92</b>	TABLE RONDE	P.35

*Festival*



**DANSE & CIRQUE****Belles Places - Cie Metis'Gwa****Chorégraphe : Léo Lérus**

Entre danse, cirque contemporain et prises de parole, cette création invite à une conversation intime, teintée de couleurs caribéennes, menée tambour battant par quatre artistes qui questionnent la femme dans sa diversité. Elle naît d'une volonté forte de mener plus loin la recherche d'un cirque chorégraphié caribéen, ancré sur son territoire et ouvert sur le monde.

***En savoir plus sur la Cie Metis'Gwa***

*Depuis sa création, cette Cie soutient l'émergence d'une nouvelle dynamique autour des arts du cirque dans la Caraïbe, un cirque singulier qui croise danses, rythmes, métissages et innovation artistique.*

**Vendredi 21 et samedi 22 octobre 2022 | 20h30 - 60' | Dès 8 ans****Le Plus Petit Cirque du Monde, 1 Imp. de la Renardière, 92220 Bagneux**

Tarif : 7€/10€/15€

Réservation : <https://www.lepluspetticirquedumonde.fr/>**Noir de boue et d'obus - Cie Difé Kako**

Soldat français, tirailleur sénégalais ou volontaire, un seul et même adversaire les unit. Dans l'horreur des tranchées, chacun se reconnaît en l'autre. Frères d'armes, ces anonymes avancent désormais ensemble, liés, car face à la mort, ils sont tous égaux. Terreur, épuisement, folie, altruisme... autant d'états auxquels l'œuvre donne corps pour rendre le propos universel.

**Vendredi 11 novembre 2022 | 20h30 - 55' | Dès 9 ans****Maison du Théâtre et de la Danse (MTD), 75-81 Av. de la Marne, 93800 Épinay-sur-Seine****Tarif : gratuit**Réservation : 01 48 26 45 00 | [saison.culturelle@epinay-sur-seine.fr](mailto:saison.culturelle@epinay-sur-seine.fr)

## Joséphine2b - Cie Difé Kako

Avec humour et dérision, la pièce embarque les spectateurs dans un jardin créole à la rencontre de Joséphine de Beauharnais et de Joséphine Baker et sensibilise les plus jeunes sur les dangers du pesticide chlordécone.

**Samedi 19 novembre 2022 | Dès 8 ans**

**14h – 60' : atelier parents/enfants autour des gestuelles du spectacle**

**16h30 - 40' : spectacle Joséphine2b**

**Médiathèque de Sartrouville, 9 Pl. des Fusillés, 78500 Sartrouville**

Tarif : gratuit

Réservation : 01 39 15 15 35 ou <https://www.billetweb.fr/>

**ILE DE FRANCE – Oct. & Nov. // 92, 93, 94, 78**

**CONCERTS**

## DOUBLE PLATEAU

### Djân et Ceïba

Deux projets féminins, deux voyages à escales, deux raisons de chanter, de danser, de rêver.

#### Djân - Rythmes et chansons

Djân réunit le parcours de la danseuse et chorégraphe Karine Gonzalez à celui d'Idriss Agnel. La synthèse du baile flamenco, des danses iraniennes, maghrébines ou venues des gitans d'Egypte de Turquie, des Balkans ou des derviches soufis, prend vie sur le chant, les percussions et les cordes frottées aux techniques grégoriennes, baroques ou contemporaines et à l'esprit d'Inde, d'Iran ou d'Afghanistan.

#### Ceïba - Duo hybride et caméléon

De son côté Ceïba a visité nombre de pays d'Afrique et Cuba, en collectant des tambours, leurs âmes et techniques. Sa musique en est une conjugaison heureuse.

**Vendredi 14 octobre 2022 | 20h - 3h30' | Tout public**

**Auditorium TRIBOUILLOY de BONDY, 75 Av. Henri Barbusse, 93140 Bondy**

Tarif : 6,86€ / 9,38€

Réservation : [reservation@villesdesmusiquesdumonde.com](mailto:reservation@villesdesmusiquesdumonde.com) ou  
<https://www.villesdesmusiquesdumonde.com/>

## Kololo - Yann Cléry - Why compagnie

*Dans le cadre du festival « Rumeurs Urbaines ».*

Interprétation des chansons de l'écrivain militant, poète et dramaturge guyanais Elie Stephenson. Un hymne vibrant à la Guyane, sur fond de tambours et de percussions, dans un écrin aux arrangements résolument contemporains alliant scratch et guitares électriques.

**Samedi 22 octobre 2022 | 20h30 | Tout public**

**Le Tamanoir, 27 Av. Lucette Mazalaigue, 92230 Gennevilliers**

Tarif : 8€/12€

Réservation : <https://www.letamanoir.com/>

## KABIZA

### SOIRÉE DANSANTE

#### Groupe Kabiza

*Organisée par l'association Merveilles Créoles.*

À l'occasion des 20 ans de l'association Merveilles Créoles que nous vous proposons cette soirée avec le groupe guadeloupéen KABIZA.  
Possibilité de dîner sur place.

**Samedi 22 octobre 2022 | 20h | Tout public**

**Centre culturel de Sidney Bechet, 10 Place Henri Barbusse, 91350 Grigny**

Tarif : 20€

Réservation : 06 13 92 55 96 ou 06 72 04 71 70

### DOUBLE PLATEAU

#### Ninoska Espinola et Morik quartet

#### Ninoska Espinola

Entourée de spécialistes de la musique afro-caribéenne et jazz, voici une belle alliance de styles afro-caribéen.

#### Morik quartet

La musique de Morik est métissée, création hybride à la croisée des rythmes traditionnels caribéens et de la pop actuelle. Enfant de la Guadeloupe, Morik grandit aux Antilles... La vie dans les îles est rythmée par le reggae, le zouk, le gwo-ka et les influences pop qui traversent l'Atlantique.

**Samedi 22 octobre 2022 | 19h – 120 min | Tout public**

**Espace Henry Miller, 3 Rue du Dr Calmette, 92110 Clichy**

Tarif : 12€

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>



## Oriane Lacaille & JereM | Bonbon Vodou

Deux voix douces et ensoleillées qui s'accordent comme un songe et façonnent une chanson dépaysée et imprévisible, détournée par l'Afrique et La Réunion.

**Jeudi 24 novembre 2022 | 20h45 | Tout public**

**Le Comptoir - Halle Roublot, 95 Rue Roublot, 94120 Fontenay-sous-Bois**

Tarif : 5€/16€

Réservation: [www.musiquesaucomptoir.fr/agenda/](http://www.musiquesaucomptoir.fr/agenda/)



## DOUBLE SET

### Rodolphe Lauretta et Napoleon Maddox

#### Kreolia - Rodolphe Lauretta feat Napoleon Maddox

Le nouvel opus « Kréolia » du saxophoniste Rodolphe Lauretta est un cocktail caribéen d'afro jazz, de funk, de hip-hop et de bebop, à savourer sans modération.

#### L'Ouverture de Toussaint - Napoleon Maddox et Jowee Omicil

Porté par le rappeur américain Napoléon Maddox, entouré notamment du saxophoniste Jowee Omicil et de l'artiste malien Cheikh Tidiane Seck, ce projet est un hommage vibrant au combat du peuple haïtien pour son indépendance et à Toussaint L'ouverture, figure incontournable des mouvements d'émancipation.

**Vendredi 25 novembre 2022 | 20h30 - 3h' | Tout public**

**Le Tamanoir, 27 Av. Lucette Mazalaigue, 92230 Gennevilliers**

Tarif : 8€/10€

Réservation: [www.letamanoir.com](http://www.letamanoir.com)



## Danyèl Waro + Biloute

Fidèle à la tradition acoustique du maloya, le blues de la Réunion, ce musicien et poète sait faire chanter le créole avec une émotion sans pareille. Héros reconnu de son île, Danyèl Waro est une figure emblématique de La Réunion.

Biloute ouvrira la soirée avec sa voix grave et limpide. Il nous fera voyager au son du tambour Ka et de ses textes évoquant sa terre natale, la Guadeloupe.

**Samedi 26 novembre 2022 | 20h30 | Tout public**

**Le Sax, 2 Rue des Champs, 78260 Achères**

Tarif : 5€/16€

Réservation: <https://lesax-acheres78.fr/agenda/danyel-warо>

## Contes de la Caraïbe – Jean L’Océan

*Dans le cadre de La Nuit du conte / « Rumeurs Urbaines »*

Jean l’Océan conte et partage sa terre créole, bouillonnante, palpitante, instantanée...

Le tambour de son verbe frappe la peau tendue des rêves.

Dans l’esprit du conte total, il conte aux confluences du texte, du mouvement dansé, du chant et de la musique pour laisser dire les mots et laisser l’émotion affleurer.

**Samedi 8 octobre 2022 | 18h30 | Dès 10 ans**

**MJC – Théâtre de Colombes, 96-98 Rue Saint-Denis, 92700 Colombes**

Tarif : 6€/12€

Réservation : 01 47 60 00 98 ou [accueil@mjttheatre.com](mailto:accueil@mjttheatre.com)

## CONTE, THÉÂTRE, DANSE ET PLIAGE ORIGAMI **Sakinipli Origami - Cie Milétoile**

C'est l'histoire d'une feuille de papier grise. Oubliée, délaissée, elle s'ennuie et rêve de couleurs. Un beau jour, on la plie, la déplie, la replie... elle devient papillon ! Mais toujours gris. Au fil de son aventure et de ses rencontres, notre papillon va s'accepter comme il est : Gris, avec un cœur en or !

**Mercredi 19 octobre 2022 | 14h30 - 45' | Dès 3 ans**

Tarif : 4€/5€

Réservation : <https://www.maccreteil.com/>

### SCOLAIRES

**Mardi 18 octobre 2022 | 10h et 14h30 - 45' | Dès 3 ans**

**La Maison des Arts de Créteil, Pl. Salvador Allende, 94000 Crétel (Petite salle)**



## Bernarda Alba de Yana - Grand Théâtre itinérant de Guyane - Odile Pedro Leal

Cette pièce adapte l'histoire de Bernarda Alba qui s'enferme avec ses filles, pour vivre les huit années du deuil, à la mort de son époux. Quand l'aînée des sœurs doit épouser Pepe le Romano, elle s'oppose à cet ordre établi. Neuf comédiennes interprètent cette histoire de femmes en Guyane et de femmes dans le monde.

### *En savoir plus sur Odile Pedro Leal*

*Issue du Conservatoire National Supérieur de Région de Bordeaux, elle est comédienne, auteure, metteuse en scène et directrice artistique du Grand Théâtre Itinérant de Guyane. Elle cherche un théâtre du partage, pour une humanité à égalité de sexe, de genre ou de règne.*

**Vendredi 21 octobre 2022 | 20h - 75' | Tout public**

**La Maison des Arts de Créteil, Pl. Salvador Allende, 94000 Créteil**

Tarif : 13€/22€

Réservation : [www.maccreteil.com](http://www.maccreteil.com)

## Mademoiselle Palmer : épopee ordinaire - Laura Lutard / Yakshi Cie

Mademoiselle Palmer doit partir, il ne reste que ses écrits et les contrées défilent : la Martinique, Paris, Malte, Gozo, la Thaïlande, Prague,... Sa mémoire ouvre un voyage initiatique à travers les cultures, les paysages et les âmes. Laura Lutard a mêlé son histoire personnelle à de la fiction pour broder un spectacle épique et accessible, accompagné de poèmes et musiques originales.

**Dimanche 23 octobre 2022 | 16h30 – 65 min | Tout public**

**Espace Henry Miller, 3 Rue du Dr Calmette, 92110 Clichy**

Tarif : 6€

Réservation : <https://lemoiskreyol.fr/>





### Atelier initiation Gwoka + Bal Konser

*Dans le cadre du festival Villes des musiques du monde Dansez ! Chantez ! Maintenant !*

Entraînés, de manière ludique et conviviale, dans l'apprentissage de danses par les artistes de la Cie, les spectateurs sont invités à devenir des acteurs du Bal Konsèr. Aux rythmes des biguines, mazurkas, cha cha cha, le bal devient une occasion rare de découvrir des danses, de s'y essayer ou d'improviser, dans une ambiance festive et conviviale..

**Lundi 31 octobre 2022 | 19h30 : Atelier | Bal : 20h | Tout public**

**Le point fort d'Aubervilliers, 174 avenue Jean Jaurès 93330, Aubervilliers**

Tarif : 8,37€

Réservation : <https://www.villesdesmusiquesdumonde.com/date/>



- **Dès 11h :** Marché tropical : créole, musique, délices créoles...
- **13h30 :** Dictée créole avec Jean-Pierre Chaville (Ingénieur Electrotechnicien à la RATP, il est natif de Guadeloupe).
- **14h30 :** Table ronde (voir P.35)
- **16h30 :** Théâtre : Laura Lutard (voir P.33)
- **17h30 :** Portraits vidéos de 2 femmes – Organisé par l'association Belles d'Âme
- **18h30 :** Démonstration de quadrille avec MadietKéra

**Dimanche 23 octobre 2022 | Dès 11h | Tout public**

**Espace Henry Miller, 3 Rue du Dr Calmette, 92110 Clichy**

Tarif : Entrée libre



## Les Créoles : des langues bicéphales afro-européennes ?

Où en sont les « Kréyol » au 21ème siècle ? De leur genèse à aujourd’hui les langues « Kréyol » continuent d’évoluer, de s’enrichir.

Les linguistes qui classent les « Kréyol » dans les langues riches et complexes, à l’inverse du pidgin, sont bien en peine de les rattacher à un groupe linguistique. Ils préfèrent les maintenir dans la catégorie « groupe complètement à part ».

Que doit-on comprendre ? Les Kréyols sont bien des langues à part entière. Mais sont-elles bicéphales ? Est-ce envisageable ? Qu'est ce qui fait que l'on classe une langue dans un groupe, sa syntaxe ? Son vocabulaire ? Les « Kréyol » sont-ils la langue du « Tout-Monde », ou sont-ils condamnés à rester inclassés ?

Pour tenter de répondre à toutes ces questions, quatre universitaires :

- Logambal Souprayen Cavery : Linguiste
- Zakaria Mall : Historien Chercheur
- Anita Vété-Congolo : Universitaire Langue et Littérature
- Josué Pierre : Sociologue

À leurs côtés, pour compléter leurs propositions, et/ou les illustrer, quatre hommes et femmes témoigneront de leurs expériences de terrain en tant qu’animateurs associatifs, enseignants, artistes ou poètes :

- Saliou Demanguy Diouf : Docteur en histoire de l'art et archéologie
- Benzo : Conteuse
- M'BITAKO : Ecrivain, traducteur créole, Poète, Conteuse

Modératrice : Khadija.S.Edom : Content Manager chez Ubinews

**Dimanche 23 octobre 2022 | 14h30 À 16h30 | Tout public**

**Espace Henry Miller, 3 Rue du Dr Calmette, 92110 Clichy**

Entrée libre